



 **Badeloft**[®]
Edle Badezimmer

Einbauanleitung - WAT-02

Installation - WAT-02

Installation - WAT-02

Instalación - WAT-02

Istruzioni di montaggio - WAT-02

DE: Vor der Installation

- Vor der Montage sollten Rohrleitungen gespült werden (gemäß DIN 1988)
- Nach durchgeführter Montage hat eine Funktions- und Dichtigkeitskontrolle in den Betriebszuständen (Kalt / Warm / Mischwasser) zu erfolgen.
- Das Wassernetz sollte mit einem Filter bestückt sein um das Eindringen von Fremdkörpern zu vermeiden.
- Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 5 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen.

Pflegehinweise:

Die Edelstahl Oberfläche darf nicht mit scheuernden Reinigungsmitteln gereinigt werden. Verwenden Sie kein Essig oder andere Säuren. Nutzen Sie am besten einen weichen Schwamm und warmes Wasser. Nach der Reinigung muss die Armatur mit einem weichem, trockenen Baumwolltuch abgetrocknet werden. Sollten Sie neutrale Reiniger verwenden, so beachten Sie die bitte Anweisung des jeweiligen Herstellers.

**EN: Before Installation**

- Pipes should be flushed before installation (according to DIN 1988)
- After assembly has been completed, a function and impermeability check must be carried out in the operating conditions (cold / warm / mixed water).
- The water system should be equipped with a filter to prevent the penetration of foreign bodies.
- To comply with the noise values according to DIN 4109, pressure reducers must be installed in the main line at pressures higher than 5 bar.

Care Instructions: The stainless steel surface must not be cleaned with abrasive cleaning agents. Do not use vinegar or other acids. Use a soft sponge and warm water. After cleaning, the fitting must be dried with a soft, dry cotton cloth. If you use neutral cleaners, please follow the instructions of the respective manufacturer.

FR: Avant l'installation

- Les conduites doivent être vidangées avant le montage (selon DIN 1988).
- Quand l'assemblage est terminé, une vérification des fonctions et des fuites doit être effectuée dans les conditions de fonctionnement (eau froide / chaude / eau mélangée).
- Le système d'eau devrait être équipé d'un filtre pour empêcher la pénétration de corps étrangers.
- Pour respecter les valeurs de bruit selon DIN 4109, les pressions supérieures à 5 bar nécessitent l'installation d'un régulateur de pression sur la conduite principale.

Conseils d'entretien: La surface en acier inoxydable ne doit pas être nettoyée avec des produits de nettoyage abrasifs. Ne pas utiliser de vinaigre ou d'autres acides. Utilisez une éponge douce et de l'eau tiède. Après le nettoyage, le raccord doit être séché à l'aide d'un chiffon en coton doux et sec. Si vous utilisez des nettoyeurs neutres, veuillez suivre les instructions du fabricant respectif.

ES: Antes de instalar

- Los tubos se deben enjuagar antes de la instalación (según DIN 1988)
- Una vez finalizado el montaje, se debe realizar un control de funcionamiento e impermeabilidad en las diferentes condiciones de funcionamiento (agua fría/caliente/mezclada).
- El sistema de agua debe estar equipado con un filtro para evitar el paso de cuerpos extraños.
- Para cumplir con la DIN 4109, los reductores de presión deben instalarse en la línea principal a presiones superiores a 5 bar.

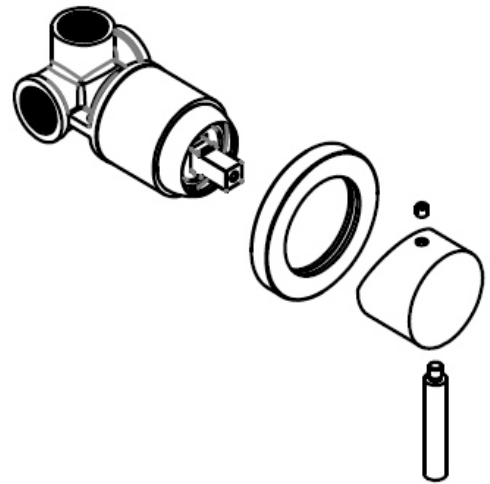
Instrucciones de cuidado: La superficie de acero inoxidable no debe limpiarse con productos de limpieza abrasivos. No utilice vinagre u otros ácidos. Use una esponja suave y agua tibia. Después de la limpieza, el grifo debe secarse con un paño de algodón suave y seco. Si utiliza productos de limpieza neutros, siga las instrucciones del fabricante correspondiente.

IT: Prima del montaggio

- Prima del montaggio sciacquare i tubi di alimentazione (come da DIN 1988).
- Al termine del montaggio aprire l'acqua fredda, l'acqua calda e l'acqua miscelata per controllare il corretto funzionamento e la tenuta del rubinetto.
- Installare un filtro nel sistema di tubature per evitare la penetrazione di corpi estranei.
- Per non superare i valori di rumore fissati dalla norma DIN 4109 installare un regolatore di pressione in caso di pressione superiore a 5 bar.

Consigli per la cura: Non pulire le superfici in acciaio inossidabile con detersivi abrasivi. Non usare aceto o altre sostanze acide. Si consiglia di usare una spugna morbida e acqua calda. Dopo la pulizia asciugare il rubinetto con un panno in cotone morbido e asciutto. Se si utilizza un detersivo neutro, osservare le indicazioni del produttore del detersivo.

- 1.**
- DE:** Demontieren Sie den Griff der Armatur indem Sie die Inbusschraube im Griff lösen. Ziehen Sie den Griff vorsichtig ab. Ziehen Sie nun die Blende ab.
- EN:** Remove the handle of the fitting by loosening the Allen screw in the handle. Pull off the handle carefully. Now remove the cover.
- FR:** Retirer la poignée du raccord en desserrant la clé Allen. Retirez la poignée avec précaution. Retirez maintenant le couvercle.
- ES:** Retire el mango del accesorio aflojando el tornillo Allen en el mango. Tire del mango con cuidado. Ahora quite la tapa.
- IT:** Smontare la manopola del rubinetto allentando la vite a brugola all'interno della manopola. Rimuovere con cautela la manopola e staccare delicatamente la rosetta.



- 2.**
- DE:** Legen Sie die Teile gut verpackt in den schützenden Karton zurück bis zur Endmontage.
- EN:** Place the parts well packed in the protective carton until final assembly.
- FR:** Remettez les petites pièces dans l'emballage de protection afin de ne pas les perdre.
- ES:** Coloque las piezas bien embaladas en la caja protectora hasta el montaje final.
- IT:** Conservare i pezzi smontati nella scatola di cartone fino al momento del montaggio.

- 3.**
- DE:** Der Unterputzkörper wird nun in das vorbereite Loch in der Wand eingesetzt. (Maße siehe Skizze der Armatur letzte Seite). **Es ist wichtig, die Fliesenstärke sowie Fliesenkleber einzuplanen. Bei Trockenbau zudem die Plattenstärke. Bauen Sie den Unterputzkörper nicht zu tief ein. Bei zu tiefen Einbau kann der Griff nicht mehr montiert werden. Dann hilft nur noch eine separat erhältliche Verlängerung.**
- EN:** The flush-mounted body is now inserted into the already prepared hole in the wall. (For dimensions see sketch of the valve on last page). **It is important to plan the tile thickness and tile adhesive. For dry construction also the panel thickness. Do not install the flush-mounted body too deep. If the installation is too deep, the handle can no longer be mounted. Then only a separately available extension will help.**
- FR:** Le corps encastré est maintenant inséré dans le trou préparé à l'avance dans le mur. (Pour les dimensions, voir le croquis de la vanne à la dernière page). **Il est important de planifier l'épaisseur des carreaux et la colle à carreaux. Pour la construction à sec, l'épaisseur du panneau est également prise en compte. Ne pas installer le corps encastré trop profondément. Si l'installation est trop profonde, la poignée ne peut plus être montée. Dans ce cas, seule une extension disponible séparément vous aidera.**
- ES:** El cuerpo del grifo se introduce ahora en el orificio ya preparado en la pared. (Para las dimensiones, véase el esquema del grifo en la última página). **Es importante planificar el espesor de las baldosas y el adhesivo para baldosas. Para la construcción en seco también el espesor del panel. No instale el cuerpo demasiado profundo. Si la instalación es demasiado profunda, el mango ya no se puede montar. Entonces sólo una extensión disponible por separado ayudará.**
- IT:** A questo punto inserire il corpo da incasso nel foro praticato nella parete (per le misure vedere il disegno nell'ultima pagina). **Per eseguire questa operazione bisogna tenere conto dello spessore delle piastrelle e della colla delle piastrelle. In caso di parete in cartongesso tenere conto dello spessore dei pannelli. Non inserire il corpo da incasso troppo in fondo nella parete, altrimenti non sarà possibile montare la manopola. Se il corpo da incasso è inserito molto in fondo nella parete sarà necessario usare una prolunga acquistabile separatamente.**

4.

DE: Nun wird der Körper an der Wasserleitung angeschlossen (siehe Skizze)

EN: Now the body is connected to the water pipe (see sketch)

FR: Le corps est maintenant relié à la conduite d'eau (voir croquis)

ES: Ahora el cuerpo está conectado a la tubería de agua (ver esquema)

IT: Collegare il rubinetto al tubo dell'acqua (vedi disegno)

5.

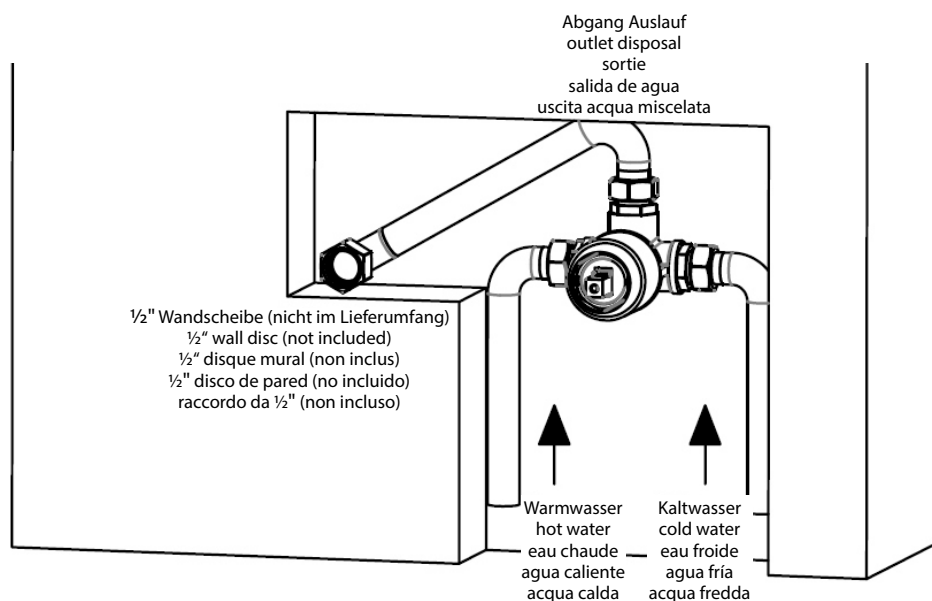
DE: Das Unterputzteil wird bei normalen Mauerwerk nach der Montage der Leitungen durch verputzen oder einschäumen zusätzlich zur Wasserleitung fixiert. Es kann auch ein Lochband verwendet werden um den Armaturenkörper zu fixieren. Dies ist bei Trockenbau generell der Fall. Ein Einschäumen des Unterputzteils hilft zudem eine Schallübertragung bestmöglich zu unterdrücken.

EN: The flush-mounted part is fixed in normal masonry after installation of the pipes by plastering or foaming in addition to the water pipe. A perforated tape can also be used to fix the body of the fitting. This is generally the case with dry construction. Foaming in the flush-mounted part also helps to suppress sound transmission in the best possible way.

FR: La partie encastrée est fixée dans la maçonnerie normale après l'installation des tuyaux en plâtre ou en mousse en plus du tuyau d'eau. Un tuyau perforé peut également être utilisé pour fixer le corps du raccord. C'est généralement le cas avec la construction à sec. Le moussage dans la partie encastrée permet également de supprimer au mieux la transmission du son.

ES: La parte empotrada se fija en mampostería normal después de la instalación de las tuberías mediante enyesado o espumado además de la tubería de agua. También se puede utilizar una cinta perforada para fijar el cuerpo del accesorio. Este es generalmente el caso de la construcción en seco. La formación de espuma en la parte empotrada también ayuda a suprimir la transmisión del sonido de la mejor manera posible.

IT: In caso di muratura normale dopo il montaggio dei tubi fissare il corpo da incasso collegato al tubo dell'acqua usando dell'intonaco o schiuma. In caso di parete in cartongesso generalmente si può anche usare del nastro forato per fissare il corpo del rubinetto. L'uso di materiale espanso per il fissaggio del corpo da incasso consente inoltre di ridurre il più possibile la propagazione acustica.



6.

- DE:** Am Abgang der Armatur wird eine Wasserleitung zu dem Punkt gesetzt, wo der Wandauslauf gewünscht ist. Die Verrohrung erhält am Ende eine 1/2" Wandscheibe an dem der Auslauf eingedreht wird (siehe Skizze)
- EN:** A water pipe is placed at the outlet of the fitting to the point where the wall outlet is desired. At the end of the pipework is a 1/2" wall disc at which the outlet is screwed in (see sketch).
- FR:** Le tuyau d'eau est placé à la sortie du raccord à l'endroit où la prise murale est souhaitée. À l'extrémité de la tuyauterie se trouve un disque mural de 1/2" où la sortie peut être vissée (voir croquis).
- ES:** Se coloca una tubería de agua en la salida del grifo hasta el punto en el que se desea la toma de pared. Al final de la tubería hay un disco de pared de 1/2" en el que se atornilla la salida (ver esquema).
- IT:** Dall'uscita dell'acqua miscelata posare un tubo fino al punto nella parete in cui si desidera posizionare il rubinetto. All'estremità del tubo montare un raccordo da 1/2" per l'uscita dell'acqua al rubinetto (vedi disegno)

7.

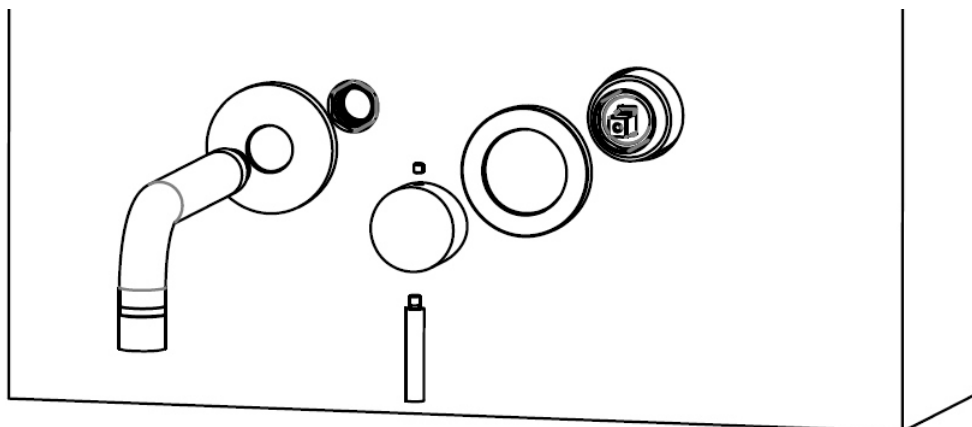
- DE:** Nach der Montage aller Teile muss eine Dichtigkeits- und Funktionsprüfung durchgeführt werden. (Siehe „Vor der Montage“)
- EN:** After assembly of all parts, a impermeability and function test must be carried out. (See also "Before installation")
- FR:** Après l'assemblage de toutes les pièces, un test d'étanchéité et de fonctionnement doit être effectué. (Voir aussi „Avant l'installation“)
- ES:** Después del montaje de todas las piezas, se debe realizar una prueba de impermeabilidad y de funcionamiento. (Ver también "Antes de la instalación")
- IT:** Dopo il montaggio di tutti i pezzi eseguire una prova di tenuta e di funzionamento (vedi anche le istruzioni "Prima del montaggio").

8.

- DE:** Nach der erfolgreichen Dichtigkeits- und Funktionsprüfung wird das Loch in der Wand um die Armatur zugeputzt. Beim Trockenbau wird eine Trockenbauplatte mit den jeweiligen Ausschnitten montiert.
- EN:** After the successful impermeability and function test, the hole in the wall around the fitting is plastered. In dry construction, a drywall panel is installed with the respective cut-outs.
- FR:** Une fois le test d'étanchéité et de fonctionnement réussi, le trou dans le mur autour du raccord doit être plâtré. Dans une construction sèche, un panneau de cloison sèche doit être installé avec les découpes respectives.
- ES:** Después de la prueba de impermeabilidad y funcionamiento, el agujero en la pared alrededor de la grifería es enlucido. En la construcción en seco, se instala un panel de yeso con las respectivas aberturas.
- IT:** Dopo aver eseguito la prova di tenuta e di funzionamento rivestire con intonaco il foro nella parete attorno al rubinetto. In caso di parete in cartongesso montare un pannello appositamente tagliato.

9.

- DE:** Nach dem Verfliesen bzw. Fertigstellen der Wandoberfläche, werden die Sichtteile wieder montiert (siehe Skizze)
- EN:** After tiling or finishing the wall surface, the visible parts are reassembled (see drawing)
- FR:** Après le carrelage ou la finition de la surface du mur, les parties visibles peuvent être remontées. (Voir croquis)
- ES:** Después del alicatado o acabado de la superficie de la pared, se vuelven a montar las partes visibles (ver esquema)
- IT:** Dopo aver applicato le piastrelle o rifinito la superficie della parete montare i pezzi esterni (vedi disegno).



10.

DE: Ihre Armatur ist jetzt Betriebsbereit. Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit dem Produkt.

EN: Your faucet is now ready for operation. We wish you a lot of fun with the product.

FR: Votre robinet est maintenant prêt à fonctionner. Nous espérons que vous apprécierez le produit.

ES: El grifo ya está listo para su funcionamiento. Le deseamos una experiencia placentera con el producto.

IT: Il montaggio è ora completato.

